



**CANADIAN FILM INSTITUTE
INSTITUT CANADIEN DU FILM**

www.cfi-icf.ca

European Union Film

22nd Festival

du film de l'Union européenne

November 15 to December 2, 2007
15 novembre au 2 décembre 2007

Auditorium, Library and Archives Canada
Bibliothèque et Archives Canada
395, rue Wellington Street

613-232-6727
www.euff.ca
www.ffue.ca

Kristelle Villeneuve-Beauchamp / La Cité collégiale / conception graphique



EXPRESS

EMBASSY



Library and Archives Canada
Bibliothèque et Archives Canada

la cité collégiale



\$ 6.00

Members, seniors, students, children 15 and under
Membres, âge d'or, étudiants et enfant de moins de 15 ans

\$ 9.00

Non-member / Grand public

\$10.00

Annual Membership / Carte annuelle de membre

\$50.00

Patron / Donateur

\$200.00

Ambassador / Ambassadeur

Director/Directeur :

TOM McSORLEY

Assistants:

**SCOTT BIRDWISE, AZARIN SOHRABKHANI,
JORDAN BELL, JENNIFER NOSEWORTHY,
ANDREA MARTINEZ CASTILLO**

Projectionist:

WAYNE BELYEA

Office/Bureau

2, avenue Daly Avenue, Suite 120, Ottawa, Ontario K1N 6E2
Tel. / Tél. : (613) 232-6727, Fax/Télécopieur : (613) 232-6315
E-mail / Courriel : cfi-icf@magma.ca

ACKNOWLEDGEMENTS

Tina Legari; Maya and Benjamin; Dan Sokolowski; Jason Britski; Kelly Neall; Chris Robinson; Azarin Sohrabkhani; Andre Coutu; Jerrett Zaroski; Lee Demarbre; Patrice James, Roger Wilson, and Tasha Waldron at IFCO; SAW Video; Phil Rose; Robert Plant; Alison Krauss; Pat Burns; Jack Horwitz; Doug Rimmer; Elisa Ruiz; Rose Angelo; Matt Rosen; Julio Valdez; Helen Deroia; Randall Ware; Delegation of the European Commission in Canada/Delegation de la commission européenne au Canada; La Cité Collégiale; Embassies of/Ambassades de: Portugal; Slovenia/Slovénie; Romania/Roumanie; Slovakia/Slovaquie; Luxembourg; Sweden/Suède; United Kingdom/Royaume-Uni; Bulgaria/Bulgarie; Belgium/Belgique; Czech Republic/Republique Tchèque; Denmark/Danemark; Spain/Espagne; Estonia/Estonie; Finland/Finlande; Germany/Allemagne; France; Ireland/Irlande; Italy/Italie; Latvia/Lettonie; Lithuania/Lithuanie; Greece/Grèce; Hungary/Hongrie; The Netherlands/Les Pays-Bas; Austria/Autriche; Poland/Pologne.

Richard Dupuis, John Haley, Edith Pahlke, William B. Perry, Franklin Roy, Steven Scott, Albert Shang, John Sorfleet, Mikolaj Tworek, Brennen Young
Thank you! Merci!

22nd European Union Film Festival du film de l'Union européenne 22^e

PORTUGAL

Thurs./jeudi Nov. 15 nov, 19:00

KISS ME

Director / Réalisateur: António da Cunha Telles 2004, 120 minutes
KISS ME is the tale of Laura, a young woman living in a provincial town in the 1950s. Tired of being trapped in a disastrous marriage with a violent husband, Laura escapes to the town of Tavira. There, she takes refuge with her aunt, a woman who is despised and misunderstood for her uninhibited behaviour and resistance to the moral order of the time. Here, Laura transforms from a small-town girl into a sexual creature modeled after her new idol, Marilyn Monroe. With her new style, Laura turns men's heads and discovers all kinds of drama. English sub-titles.

« Kiss Me » raconte l'histoire de Laura, une jeune femme qui vit dans une ville provinciale pendant les années 1950. Lasse d'être prise au piège dans un mariage désastreux par un mari violent, elle s'échappe dans la petite ville de Tavira. Elle y prend refuge chez une tante, une femme méprisée et incomprise à cause de son comportement libre et de sa résistance à l'ordre moral de l'époque. C'est là que la Laura provinciale se transforme en un être sexuel qui imite sa nouvelle idole, Marilyn Monroe. Son nouveau style fait tourner bien des têtes — et lui fait découvrir toutes sortes de drames. Sous-titres anglais.

SLOVENIA/SLOVENIE

Fri./ven. Nov. 16 nov, 19:00

TUNING

Director / Réalisateur: Igor Sterk 2005, 70 minutes.
While on business in Brussels, Peter decides to hire a call girl, but before long this indiscretion brings pangs of tremendous guilt. Returning home to his wife Katarina and their two girls in Ljubljana, Peter struggles with his burdened conscience. Meanwhile, Katarina, the weight of a troubled family on her shoulders, decides to ease her pain in the arms of a poet. Finely observed and acute in its penetrating analysis of the beauties and compromises of long-term relationships, TUNING is a marvel in miniature. English sub-titles.

Peter, en voyage au Parlement européen à Bruxelles, prend le risque, puisqu'il est loin de chez lui, d'embaucher un prostitué. Cette escapade entraîne bientôt des crises de culpabilité. De retour au foyer à Ljubljana, auprès de sa femme Katarina et de leurs deux filles, Peter vit avec ce fardeau sur la conscience, et s'engage tièdement dans une liaison avec une ancienne camarade de classe. Pendant ce temps, Katarina porte sur ses épaules le poids d'une famille perturbée, pleure sans arrêt la nuit dans la salle de bains — jusqu'à ce qu'un jour elle décide d'alléger son chagrin dans les bras d'un poète. Sous-titres anglais.

ROMANIA/ROUMANIE

Fri./ven. Nov. 16 nov, 21:00

FOLLOWING HER

Director / Réalisatrice: Cristina Ionescu 2006 97 minutes
Stefan Robescu is a successful business man with a promising career and a happy family life. What else could he possibly want? Caught in traffic one day on the way home, a route which he takes daily, Stefan is oddly attracted to a unknown woman he happens to see in a telephone booth. This seemingly simple encounter will soon turn his life upside down. English subtitles.

Un homme au sommet de sa carrière et heureux en famille désire intensément une femme inconnue qui ne laisse derrière elle que souffrance et mort. Sous-titres anglais.

SLOVAKIA/SLOVAQUIE

Sat./sam. Nov. 17 nov, 19:00

TWO SYLLABLES BEHIND

Director / Réalisatrice: Katarina Sulajová 2005, 83 minutes
Kinetically paced and reminiscent of the French New Wave films of the 1960s, SYLLABLES is the tale of Zuzana, an art history student. Like most people her age, she wants to travel, study, work, and love. In her spare time, she earns a living as an actress dubbing films. Although Zuzana is an independent and financially secure young woman, she lacks a stable relationship. Only her eccentric Grandmother, Erzsebet, may be able to help Zuzana settle down and find the meaning of it all. But when Zuzana travels to Paris, everything changes.... English sub-titles.

Dans un mélange surréel de situations réalistes et oniriques, l'étudiante en histoire de l'art Zuzana essaie désespérément de profiter de sa jeunesse. Comme la plupart des jeunes, elle veut voyager, étudier, travailler, aimer et vivre. Mais Zuzana n'est pas l'étudiante pauvre type. Dans ses temps libres, elle gagne sa vie en tant qu'actrice de doublage. Si elle jouit d'une indépendance financière, elle n'a cependant pas les relations permanentes et les liens familiaux solides qui empêcheraient sa vie de dérapier. Seule son excentrique grand-mère Erzsebet pourra peut-être l'amener à s'établir et à trouver le sens de tout ça. Sous-titres anglais.

LUXEMBOURG

Sat./sam. Nov. 17 nov, 21:00

LITTLE SECRETS

Director / Réalisateur: Pol Cruchten 2006, 100 minutes
Set in an industrial town against the backdrop of dread of the Cuban Missile Crisis of the early 1960s, SECRETS revolves around 12-year-old Norbi, who faces the challenges of sex, politics and war -- subjects he has not been equipped to understand. But first he has his own mysteries to solve. Why is Father so strict in watching his sister? Why does he continue to wet the bed? As Norbi grapples with these issues, he falls in and out of friendship with the wrong crowd at school. Luxembourg's Official Submission to the Best Foreign Language Film Category of the 80th Annual Academy Awards. English sub-titles.

Situé dans une ville industrielle avec en fond de scène la terreur et la peur engendrées par la crise des missiles cubains au début des années 1960, LITTLE SECRETS est axé sur Norbi, 12 ans, qui doit relever les défis de la sexualité, de la politique et de la guerre, sujets qu'il n'est guère équipé pour comprendre. Mais il a d'abord ses propres mystères à élucider. Pourquoi continue-t-il à mouiller son lit ? Pourquoi son père surveille-t-il sa sœur d'aussi près ? Tandis qu'il se mesure à ces problèmes, Norbi se fait de mauvais amis à l'école, et s'en défait.

SWEDEN/SUEDE

Sun./dim. Nov. 18 nov, 19:00

DALECARLIANS

Director / Réalisatrice: Maria Blom 2005, 98 minutes
Mia has been away from her hometown in Dalecarlia region of Sweden for almost 15 years. Working as a computer analyst in Stockholm, she has left her origins behind. On the occasion of her father's 70th birthday, she returns and is thrust back into small-town life, where everyone knows everyone and nothing stays secret for long. Her sisters have always been denied the opportunities she has enjoyed, so this homecoming isn't welcomed by all. When her parents offer her a small lakefront property, it ruffles a few feathers, and then all hell breaks loose. Blom's is a multiple award-winning family drama worthy of Ingmar Bergman, deftly directed with humour and pathos. English sub-titles.

Mia vit loin de sa ville natale de Dalecarlia depuis près de 15 ans. Programmeur-analyste à Stockholm, elle a laissé derrière elle ses origines modestes. Puis, à l'occasion du 70e anniversaire de son père, elle fait l'effort de retourner et renoue avec la vie de petite ville où tout le monde connaît tout le monde et où rien ne demeure secret bien longtemps. Sous-titres anglais.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI

Mon./lun. Nov. 19 nov, 19:00

SMALL COUNTRY

Director / Réalisateur: Ashley Way 2006, 111 minutes
In the Spring of 1914, Tom Evans invites his best friend Edward Turncliffe to leave his fiancée behind in Oxford and visit his parents estate farm in Carmarthenshire, Wales. Little does Tom know that his father Josi has left his mother Rachel for Miriam the local teacher, who is pregnant with his child. Meanwhile, Catrin, Josi's eighteen year-old daughter, feels outraged and betrayed, but she soon finds her own passion for the visiting Edward. Emotions are laid bare as each searches for a way to unlock a captive heart in a rapidly changing world. In English and Welsh with English sub-titles.

Au printemps de 1914, Tom Evans invite son meilleur ami Edward Turncliffe à laisser sa fiancée à Oxford et à venir visiter la ferme patrimoniale dans le pays de Galles. Tom ne se doute pas que son père Josi a quitté sa mère Rachel pour Miriam, l'enseignante du village, qui porte son enfant. Dans l'intervalle, Catrin, la fille de Josi, qui a dix-huit ans, se sent insultée et trahie, mais se découvre bientôt une passion pour l'invité Edward. Les émotions sont mises à nu dans cette quête où chacun veut libérer un cœur captif dans un monde en mutation rapide. En anglais et en gallois, avec sous-titres anglais.

BULGARIA/BULGARIE

Tues./mardi Nov. 20 nov, 19:00

WARDEN OF THE DEAD

Director / Réalisateur: Ilian Simenov 2006, 105 minutes
In this darkly comic allegorical tale, a 13 year-old orphan who has grown up in a small cemetery gradually takes on duties as its unofficial director. When the elderly Angel comes to bury the man who once stole his love, the boy and his mortician friend, Ivan, take a liking to the troubled old man. As Angel slowly loses his will to live, reminded of his failures by the sight of his rival's daughter, the boy struggles to keep his grounds running efficiently, even as the army drags in bodies from an unseen war outside. English sub-titles.

Dans cette allégorie sinistrement comique, un orphelin de 13 ans qui a grandi dans un petit cimetière en assume peu à peu les fonctions de directeur officieux. Quand le vieil Angel vient enterrer l'homme qui lui a jadis volé son amour, le garçon et son ami croque-mort Ivan prennent ce vieil homme troublé en affection. Tandis que la vue de la fille de son rival rappelle à Angel ses échecs et lui fait perdre peu à peu goût à la vie, et que l'armée traîne au charnier les victimes d'une guerre qu'on ne voit pas, le garçon met tout en œuvre pour gérer efficacement son cimetière.

BELGIUM/BELGIQUE

Wed./mer. Nov. 21 nov, 19:00

BEL HORIZON

Director / Réalisatrice: Inés Rabadán 2005, 80 minutes
With the help of some rich friends, Carl buys the luxurious Belhorizon hotel, with the hope of turning it into a hunting lodge. On his first visit to the place, though, he discovers that this "hotel" is nothing more than a common boarding house operated by a Spanish immigrant couple. The couple's only daughter, Esmé, helps her family, but she desperately wants to escape. Carl, although initially irritated by the situation, eventually gets used to it, that is, until Simon arrives with his bourgeois friends... English sub-titles.

Avec l'aide de riches amis, Carl achète le luxueux hôtel Belhorizon dans l'espoir de le transformer en club de chasse. Mais il découvre à sa première visite que cet « hôtel » n'est guère plus qu'une maison de pension exploitée par un couple d'immigrants espagnols. Leur fille unique Esma les aide, mais veut désespérément s'échapper. Carl, au départ irrité par la situation, s'y habitue — grâce à Esma, cet endroit n'est pas si mal. Jusqu'à ce que Simon arrive avec ses bourgeois d'amis, et que les vrais ennuis de Carl commencent. Sous-titres anglais.

CZECH REPUBLIC/REPUBLIC TCHÈQUE

Thurs./jeudi Nov. 22 nov, 19:00

I SERVED THE KING OF ENGLAND

Director / Réalisateur: Jiri Menzel 2007, 120 minutes
Master filmmaker Jiri Menzel's latest tells the tale of Jan Dite (literally translated, John Child) — an ambitious go-getter who once dreamed of being a rich and successful hotel manager. We first see Dite as an old man in the 1950s, being released from a Prague prison after a 15-year sentence. Relocating to a small German village on the Czech border, he sets about renovating an old pub as he reflects on the ups and downs of his life before prison. "It was always my luck," he says, "to run into bad luck." A delight. English sub-titles.

Le dernier film du maître réalisateur Jiri Menzel raconte l'histoire de Jan Dite (littéralement, Jean l'Enfant), un ambitieux qui rêva un jour de faire fortune et de connaître le succès en tant qu'hôtelier. Nous voyons d'abord Dite âgé, dans les années 1950, à sa libération d'une prison de Prague, après avoir purgé une peine de 15 ans. Il s'installe dans un petit village allemand à la frontière tchèque, et entreprend de rénover une vieille brasserie tout en réfléchissant aux grandeurs et misères de sa vie avant l'emprisonnement. « Ça a toujours été ma chance, dit-il, de tomber sur de la malchance. » Sous-titres anglais.

DENMARK/DANEMARK

Fri./ven. Nov. 23 nov, 19:00

ADAM'S APPLES

Director / Réalisateur: Anders Thomas Jensen 2005, 94 minutes
Sentenced to community service at a countryside church, a middle-aged neo-Nazi named Adam is warmly welcomed by the cheerful vicar, Ivan. Although Adam is crude, full of hostility, and seemingly beyond redemption, Ivan encourages him to choose a goal that will occupy his time there. When Adam dismissively replies that he will bake an apple pie, Ivan assigns him the task of nurturing the church's lone apple tree. To his growing astonishment, Adam soon realizes that this tree is much, much more than a bearer of fruit. English sub-titles.

Condamné à des travaux communautaires dans une paroisse située à la campagne, Adam, un néo-nazi d'âge mûr, est accueilli chaleureusement par le joyeux vicaire Ivan. Bien qu'Adam soit grossier, hostile et évidemment au delà d'une rédemption, Ivan l'encourage à se fixer un but qui l'occupera le temps qu'il sera là. Lorsqu'Adam, de guerre lasse, réplique qu'il fera une tarte aux pommes, Ivan lui donne pour tâche de s'occuper du pommier solitaire de l'église. Adam commence bientôt à changer. Sous-titres anglais.

SPAIN/ESPAGNE

Fri./ven. Nov. 23 nov, 21:00

CROSSING BORDERS

Director / Réalisateur: Carlos Iglesias 2006, 102 minutes
In Franco's Madrid in 1960, Martin and his wife Pilar live in a miserable basement flat with his parents and their son Pablito. Unknown to the family, Pilar has put a deposit down on a new, bigger house, but her dreams evaporate when Martin loses his job due to Spain's economic restructuring. Along with is best friend Marcos, Martin faces reality and reluctantly decides to head for Switzerland. What he finds there will change him forever. English sub-titles.

Dans la Madrid de Franco, en 1960, le mécanicien Martin et son épouse Pilar vivent dans un pauvre sous-sol avec ses parents et leur fils Pablito. Sans le dire à la famille, Pilar a fait un premier versement sur une maison neuve plus grande, mais ses rêves s'évaporent lorsque Martin perd son emploi suite à la restructuration économique de l'Espagne. Avec son meilleur ami Marcos, Martin fait front et se décide à contre-cœur à se rendre en Suisse, où, dit-on, un franc vaut 14 pesetas. Sous-titres anglais.

ESTONIA/ESTONIE

Sat./sam. Nov. 24 nov, 19:00

186 KILOMETERS

Directors / Réalisateurs: Andres Maimik, Rain Tolk 2007, 106 minutes
Everything is going wrong for well-known comedian Jan Uuspõld - his girlfriend throws him out of their apartment, he's got no job, and he has pumped everyone he knows for money. So when an acquaintance offers him a role in a notable theatre production, Jan is more than happy to take it. There's just one problem -- the theatre is in Tartu, on the other side of the country. With no money, all Jan can do is hitchhike. Will he make it in time? And will he survive all the strange people he'll meet on his journey? English sub-titles.

Tout va mal pour le comédien connu Jan Uuspõld — sa copine le met à la porte de leur appartement, il est sans emploi, et il a siphonné de l'argent à tous les gens qu'il connaît. Lorsqu'une connaissance lui offre un rôle dans une production théâtrale importante, Jan est plus qu'heureux de le prendre. Le seul problème, le théâtre est situé à Tartu, à l'autre bout du pays. Désargenté, Jan fait du stop. Arrivera-t-il à temps ? Survivra-t-il aux détraqués qu'il rencontrera en route ? Sous-titres anglais.

FINLAND/FINLANDE

Sat./sam. Nov. 24 nov, 21:00

THE LEANING TOWER

Director / Réalisateur: Timo Koivusalo 2006, 91 minutes
Johannes is a kind man who struggles with a personality disorder. He dreams of one day seeing the Leaning Tower of Pisa before it crumbles on its foundation. Building a leaning tower of his own in the park of a mental hospital, he encounters a young girl and her grandmother who echo his yearning to travel to Pisa. Together, they make a journey to the tower. For the girl, it is a glimpse of infinite possibilities; for the woman, a visit to her past; and for Johannes, it is the trip of a lifetime. An engaging, often surprising comedy. English sub-titles.

Johannes combat un trouble débilisant de la personnalité. Il rêve de voir un jour la tour de Pise avant qu'elle ne s'effondre. Alors qu'il est à construire sa propre tour penchée dans le parc d'un hôpital psychiatrique, il rencontre une jeune fille et sa grand-mère qui font écho à son ardent désir de se rendre à Pise. Pour la fille, c'est un aperçu sur des possibilités infinies. Pour la femme, c'est une visite aux lieux de son passé. Pour Johannes, c'est le voyage de sa vie. Sous-titres anglais.

GERMANY/ALLEMAGNE

Sun./dim. Nov. 25 nov, 19:00

WHERE IS FRED?

Director / Réalisateur: Anno Saul 2006, 107 minutes
Fred is desperate to marry his girlfriend Mara. Trouble is, Mara's son Linus is bent on getting rid of the unwanted male competition. There is only one way to win Linus' favour: get him a basketball signed by ALBA-Berlin superstar Mercurio Muller. And the only place to get it is the handicapped seating section, where Muller throws the game ball each night. Posing as a wheelchair-bound invalid, Fred manages to catch the game ball — but he also catches the attention of the press. Soon enough, he's caught in media hype, and stuck playing out a hilarious double-life to keep up this new and fake identity. English sub-titles

Si Fred se meurt d'épouser Mara, le fils de Mara, Linus, veut se débarrasser de ce concurrent encombrant. Il n'y a qu'une façon de se gagner la faveur de Linus : lui procurer une balle de base-ball signée par la super-vedette Mercurio Muller de l'équipe ALBA-Berlin. Le seul endroit où on peut avoir cette balle, c'est la section réservé aux handicapés, où Muller lance la balle du match chaque soir. Jouant l'invalidé en chaise roulante, Fred réussit à l'attraper — ainsi que l'attention des médias. Bientôt pris dans un tourbillon médiatique, Fred doit mener une double vie hilarante pour ne pas se trahir. Sous-titres anglais.

FRANCE

Mon./lun. Nov. 26 nov, 19:00

JE CROIS QUE JE L'AIME

Could This Be Love?

Director / Réalisateur: Pierre Jolivet 2007, 90 minutes
Wealthy and powerful, but not at all commanding, Lucas runs a tech company with 700 employees and a joint venture with China in the works. When he meets Elsa, a woman installing a ceramic floor mosaic in the lobby of his head office, things get off to a rotten start. Surprisingly, Lucas is smitten with the bold and outspoken Elsa, but he has been hardened against trusting his heart. After his previous girlfriend turned out to be a white-collar spy, he takes no chances. He assigns his resourceful security man Roland to use his best spy techniques to get the goods on Elsa -- if there are goods to be gotten. Starring Vincent Lindon and Sandrine Bonnaire, this is an ...irresistible romantic comedy that's genuinely romantic. (Variety) English sub-titles.

Lucas est riche et puissant, mais n'en impose pas. Il dirige une compagnie de technologie de 700 employés et prépare une co-entreprise avec des intérêts chinois. Lorsqu'il rencontre Elsa, une femme qui pose un plancher en mosaïque dans le hall de son siège social, les débuts sont exécrables, comme ils le sont souvent. Étonnamment, Lucas s'entiche de la fière Elsa au franc parler, mais l'expérience lui a appris à ne pas se fier à son cœur. Sa petite amie précédente ayant été l'espionne d'un concurrent, il ne prend pas de risques. Il donne à Roland, son chargé de la sécurité aux mille ressources, la tâche d'utiliser ses meilleures techniques d'espionnage pour « examiner la marchandise » d'Elsa — s'il y a marchandise à examiner.

IRELAND/IRLANDE

Tues./mardi Nov. 27 nov, 19:00

BLOOM

Director / Réalisateur: Sean Walsh 2004, 113 minutes
In 1904 one man left home and set out on a journey that was to change the course of English literature forever. That man was Leopold Bloom, and the resulting tale was James Joyce's literary masterpiece Ulysses. In 1993, director Sean Walsh began another journey: the creation of a cinematic experience that would capture this comic masterpiece on film. The result of a decade of work, Bloom is an enthralling story of love, loss and lust — a fantastical adventure into the imaginations of Molly and Leopold Bloom. Astonishing. Starring Stephen Rea.

En 1904, un homme quitte son foyer pour faire un voyage qui transformera à jamais la littérature anglaise. Cet homme, c'est Leopold Bloom, et le résultat sera Ulysse, le chef-d'œuvre de James Joyce. En 1993, le réalisateur Sean Walsh part à son tour en voyage pour créer une expérience cinématographique qui saisira sur pellicule ce chef-d'œuvre comique. Résultat d'un travail de dix ans, Bloom est une enthousiasmante histoire d'amour, de perte et de désir — une aventure fantastique dans les imaginations de Molly et Leopold Bloom. Met en vedette Stephen Rea.

ITALY/ITALIE

Wed./mer. Nov. 28 nov, 19:00

THE MISSING STAR

Director / Réalisateur: Gianni Amelio 2006, 103 minutes
Middle-aged engineer Vincenzo works in a struggling steel mill outside Naples. When the plant closes down, a Chinese buyer comes in to acquire a refurbished blast furnace. Before the transaction, Vincenzo tries to warn the buyer about a defect in the machine. Eager to seal the deal, the buyer ignores his advice and dismantles the furnace for shipping. Soon enough, Vincenzo determines how to correct the faulty part, and he sets out on a solo voyage to China with the mission of finding the machine. Arriving in Shanghai, Vincenzo has little more to go on than the name of the company's translator. A fascinating cross-cultural odyssey by Italian cinema's greatest living director. English sub-titles.

L'ingénieur d'âge mûr Vincenzo travaille dans une aciérie en difficulté à l'extérieur de Naples. Lorsque l'usine ferme, un acheteur chinois vient acheter un haut-fourneau réusiné. Vincenzo essaie de prévenir l'acheteur d'un défaut dans le contrôle. Pressé de conclure le marché, l'acheteur ne tient pas compte du conseil et démonte la machine pour l'emporter. Peu après, Vincenzo trouve comment réparer la défectuosité et part seul en Chine pour trouver la machine et livrer la nouvelle pièce au propriétaire. Sous-titres anglais.

LATVIA/LETTONIE

Thurs./jeudi Nov. 29 nov, 19:00

VOGELFREI

Directors / Réalisateur: Janis Kalejs, Janis Putnins, Gatus Smits, Anna Viduleja 2007, 95 minutes
Four directors capture the simple, yet crucial, growing experiences of a single individual in different periods of life — childhood, adolescence, adulthood and old age. The four loosely related segments form a single interwoven narrative, where each one of the depicted events provides reference points for the others. A fascinating dramatic examination of one human life. English sub-titles.

Quatre réalisateurs saisissent les simples mais cruciales expériences d'un individu à divers moments de la vie — enfance, adolescence, âge adulte et vieillesse. Ces quatre parties aux liens assez lâches tissent néanmoins une histoire où chacun des événements référence les autres. Une étude dramatique fascinante d'une vie humaine. Sous-titres anglais.

LITHUANIA/LITHUANIE

Thurs./jeudi Nov. 29 nov, 21:00

YOU AM I

Director / Réalisateur: Kristijonas Vildziunas 2006, 90 minutes
YOU is the quirky and inventive road movie and is the story of Baron, a young architect who, in a plan to simplify his lifestyle, builds a tree-house deep in the forest where he can be alone. Soon enough, though, Baron descends to solid ground to wander the forest. In his journey he crashes a weekend bonfire party and encounters the lovely Dominyka. As he falls for her, he finds himself caught up in a forest love-triangle. English sub-titles.

« You Am I » est l'histoire de Baron, un jeune architecte qui, pour simplifier sa vie, construit une maison dans un arbre au fond d'une forêt où il peut être seul. Mais Baron revient bientôt sur terre pour se promener dans la forêt. Au cours de ce voyage, il s'invite à une soirée de fin de semaine autour d'un feu de joie et rencontre la jolie Dominyka. En tombant amoureux d'elle, il se retrouve dans un triangle amoureux forestier. Sous-titres anglais.

GREECE/GRECE

Fri./ven. Nov. 30 nov, 19:00

LIUBI

Director / Réalisatrice: Layia Yourgou 2005, 82 minutes
On the night of Dimitris' engagement party, a beautiful Russian girl named Liubi enters his middle class home as the hired companion of his ailing mother. Sparks fly, igniting a passionate cross-cultural affair, but Dimitris is bound to his family life and blinded to the possibilities that lie ahead. Caught up in tradition and obligation, Dimitris lacks the courage to make their relationship public, even as Liubi bears his child. English sub-titles.

Le soir même des fiançailles de Dimitris, une jolie Russe du nom de Liubi entre dans son foyer de classe moyenne en tant que dame de compagnie de sa mère malade. Des étincelles entre les deux allument un brasier inter-culturel, mais Dimitris, attaché à sa vie de famille, demeure aveugle aux possibilités. Prisonnier de la tradition et des obligations, il n'a pas le courage nécessaire pour annoncer leur relation publiquement. Sous-titres en anglais.

HUNGARY/HONGRIE

Fri./ven. Nov. 30 nov, 21:00

FRESH AIR

Directors / Réalisatrice: Agnes Kocsis 2006, 109 minutes
A story of emotional connection and disconnection between mother and daughter, FRESH AIR follows neat-freak and workaholic Viola who lives in a quiet, retro-style flat with her daughter Angela. The two seldom talk, living in their own obsessive-compulsive worlds, never realizing how much alike their two worlds really are. Between the failed advances of Viola's single suitors, the physics equations of Angela's "part-time" boyfriend Emil, and the arrival of free-loading Uncle Florian, it's no wonder these ladies find comfort in routine. Stylish and deadpan, this film captured the Best First Feature Prize at the 2006 Hungarian Film Days. English sub-titles.

Histoire de connexions et de déconnexions entre mère et fille, « Fresh Air » suit Viola, une maniaque de la propreté et du boulot qui habite dans un appartement tranquille et rétro avec sa fille Angela. Les deux femmes, qui vivent dans leurs propres mondes obsessionnels-compulsifs et se parlent rarement, ne se rendent jamais compte à quel point leurs mondes se ressemblent. Entre les avances manquées des soupirants de Viola, les équations de physique d'Emil, le petit ami « à temps partiel » d'Angela, et l'arrivée de l'oncle profiteur Florian, pourquoi s'étonner que ces deux dames trouvent leur réconfort dans la routine. Sous-titres anglais.

THE NETHERLANDS/LES PAYS-BAS

Sat./sam. Dec. 1 dec, 19:00

WAITER

Director / Réalisateur: Alex van Warmerdam 2006, 97 minutes
A crummy job at a run-down restaurant. Anti-social neighbours. An extramarital affair that offers little more than sexual gratification. Fifty-year-old waiter Edgar has had enough. He wants out of the relationship with his wife, he wants a new girlfriend, he wants new neighbours, and he is fed up with being treated like a doormat by his customers. In this droll, absurdist drama by one of The Netherlands' master filmmakers, Edgar is also about to find out the hard way that his life really is stranger than fiction. English sub-titles.

Un job pourri dans un restaurant décrépit. Une femme avec une maladie chronique. Des voisins anti-sociaux. Une liaison qui offre à peine plus qu'un exutoire sexuel. Edgar, le serveur de 50 ans, en a assez de sa misérable existence. Il apprend bientôt à la dure que sa vie est plus étrange qu'une fiction. Sous-titres anglais.

AUSTRIA/AUTRICHE

Sat./sam. Dec. 1 dec, 21:00

SLEEPER

Director / Réalisateur: Benjamin Heisenberg 2005, 101 minutes
Johannes, a new assistant at Munich's University of Technology, is asked by government authorities to provide reports on an Algerian colleague and suspected sleeper terrorist. He refuses at first, but the seed of doubt has been planted. In time, their fragile friendship becomes overshadowed by professional competition, deceit, and betrayal. Tautly constructed and formally assured, SLEEPER premiered at the prestigious Cannes Film Festival. English sub-titles.

Les autorités demandent à Johannes, nouvel assistant à l'Université technique de Munich, de rapporter les faits et gestes d'un collègue algérien soupçonné d'être une taupe terroriste. Il refuse, mais le doute germe. Avec le temps, leur amitié fragile est emportée par la concurrence professionnelle et émotionnelle, la supercherie et la trahison. Sous-titres anglais.

POLAND/POLOGNE

Sun./dim. Dec. 2 dec, 19:00

ODE TO JOY

Directors / Réalisateurs: Anna Kazejak-Dawid, Jan Komasa, Maciej Migas 2005, 118 minutes
Three female filmmakers, all graduates of the famed Lodz Film School, address the issues facing disaffected Polish youth in search of opportunities beyond the limitations of their homeland. From the toiling of the working-class to the struggles of aspiring musicians, these three films each take a distinct approach to the identity crises of young people coming to grips with their national heritage. English sub-titles.

Trois réalisatrices, toutes diplômées de la fameuse école de cinéma de Lodz, traitent des problèmes auxquels les jeunes Polonais sont confrontés dans leur recherche d'occasions au delà des limites de leur patrie. Des labours de la classe ouvrière jusqu'aux luttes des musiciens aspirants, chacun de ces trois films adopte une approche différente à l'égard des crises d'identité de jeunes confrontés à leur héritage national. Sous-titres anglais.

SPECIAL PRESENTATIONS SPECIALES

CAFF @ Club SAW

Thurs./jeudi Nov. 22 nov, 19:30

THE FILMS OF JASON BRITSKI

Based in Regina, Jason Britski is an independent film and video-maker whose work explores how we see what we see. Interweaving 8mm film and digital video imagery, Britski's moving images explore themselves as much as they explore their subjects. In 1991 he earned a degree in History from the University of Saskatchewan, and in 1997 he received his BFA in Film Production from the University of Regina. Britski has worked in a variety of positions in the film industry as a producer, director, cinematographer, videographer, sound recordist, and in all areas of post-production. Jason is currently a member of the Saskatchewan Motion Picture Association, Blackchair Distribution, and the Canadian Filmmakers Distribution Centre. Tonight we will present a number of his films and videos, selected by Britski himself, including: DOWN PAYMENT ON A DEAD HORSE, TORTURED BY SIDEWALKS, YOU WOULD MAKE A GOOD LAWYER, SHOOTING STAR, and others. Jason Britski will attend the screening to introduce and discuss his work.

Presented in association with SAW Video and the Independent Filmmakers Co-operative of Ottawa (IFCO).

Mon./lundi Dec. 10 dec, 19:30

JOYEUX NOEL

Director: Christian Carion Germany 2005, 116 minutes

In December 1914, Europe was embroiled in the bloodiest war in human history. Soldiers from